

基礎英文問題精講 例題 5

Screams are unmistakable, universally recognizable as distress calls. A new study has found that all human screams are made in a particular way. "We asked ourselves what makes a scream a scream," said a researcher. "It isn't that it is always loud, high-pitched or shrill."

【解説】

Screams are unmistakable, universally recognizable as distress calls.

悲鳴は/です/間違えようがない（まぎれもない）/普遍的に/認識可能な/苦痛の呼び出し（遭難信号）として/
→悲鳴は、遭難信号として、まぎれもなく、普遍的に認識可能である。

A new study has found that all human screams are made in a particular way.

新しい研究は見つけた/～ということ/全ての人々の悲鳴は作られる/特別な方法の中で
→新しい研究は、全ての人々の悲鳴は特別な方法で発せられることを見つけた。

"We asked ourselves what makes a scream a scream," said a researcher.

私たちは尋ねた/私たち自身に/何が/させる/悲鳴が/悲鳴であるように/研究者は言った
→「私たちは何が悲鳴が悲鳴であるようにさせるのかを自分自身に問いました」と研究者は言った。

"It isn't that it is always loud, high-pitched or shrill."

それは/でない/～ということ/それはいつもうるさいです/甲高い、または、けたたましい
→それは（悲鳴は）甲高いとか、けたたましいというようにうるさいというわけではない。